|  |  |
| --- | --- |
| 附件4 **中国人力资源和社会保障部社会保险事业管理中心**  *Administration d’assurance sociale, Ministère des Ressources Humaines et de Sécurité sociale, Chine* | **中–卢1**  **CN-LU** |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **参保证明** *CERTIFICAT D’ASSUJETTISSEMENT* **中华人民共和国政府和卢森堡大公国政府社会保障协定第七条、第八条、第九条和第十条** *ARTICLES 7, 8, 9 ET 10 DE LA CONVENTION DE SECURITE SOCIALE**ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE ET**LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG* | | | | |
| **1. 人员信息 / INFORMATIONS PERSONNELLES** | | | | |
| 1. 全名/*Nom complet*   [姓/*Nom* /, 名/*Prénom* | | b) 国籍/ *Nationalité* | | |
| c)永久居住地 / *Domicile* | | d) 生日和性别 / *Date de naissance et sexe*  （日/月/年）/(DD/MM/YYYY)  □男/*Masculin*  □女/*Féminin* | | |
| e) 中国社会保障号/*Numéro de sécurité sociale chinois* | | | | |
| f)人员类别 / *Catégorie de personnel*  □派遣人员 / *Détachement*  □自雇人员/*Travailleur indépendant*  □在航海船舶和航空器上的雇员/*Employé(e)s à bord d’un navire ou d’un avion*  □公务员 / *Fonctionnaire*  □例外/ *Exception* | | | | |
| **2. 在中国的单位信息/*INFORMATIONS CONCERNANT L’ENTREPRISE EN CHINE*** | | | | |
| a) 单位名称 / *Nom de l’entreprise* | | | b) 地址 / *Adresse* | |
| **3. 在卢森堡的单位信息 / *INFORMATIONS CONCERNANT L’ENTREPRISE AU LUXEMBOURG*** | | | | |
| a) 单位名称/ *Nom de l’entreprise* | | | b) 地址 / *Adresse* | |
| **4. 中国主管机构证明 / *ATTESTATION DE L’INSTITUTION CHINOISE*** | | | | |
| 兹证明上述人员继续参加中国的职工基本养老保险，根据中卢社会保障协定的规定在下述工作期间免除卢森堡的老年、残疾和遗属年金的缴费。  *Nous certifions que la personne susmentionnée reste soumise à l’Assurance vieillesse des Employés de base de Chine et est dispensée de l’Assurance pension de vieillesse, d’invalidité et de survie luxembourgeoise pour la période de travail décrite ci-dessous en vertu de la convention de sécurité sociale entre le Luxembourg et la Chine.*  自/ *De*（日/月/年）/*(DD/MM/YYYY)*至/ *À*（日/月/年）/*(DD/MM/YYYY)* | | | | |
| 日期/Date  （日/月/年）/*(DD/MM/YYYY)* | 社会保险事业管理中心负责人签字 / *Signature de l’agent autorisé de l’Administration d’Assurance sociale* | | | 单位印章 / *Cachet officiel* |

**编号/*Numéro de référence* :**